

۵۴۳۳۱/۴۰۱۰۹

۹۶،۴،۱۱



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

بسمه تعالی

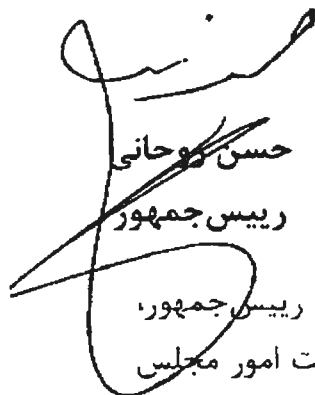
"با صلوات بر محمد و آل محمد"

دبیرخانه شورای نگهبان	شماره ثبت:
۹۶/۱۰/۱۶۷۳	تاریخ ثبت:
۹۶-۴-۱۲	ساعت ورود:
کد پرونده:	

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در برنامه اندازه شناسی آسیا اقیانوسیه" که به پیشنهاد سازمان ملی استاندارد ایران در جلسه ۱۳۹۶/۳/۳ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.


حسن روحانی
رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، شورای نگهبان، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، وزارت امور خارجه، سازمان ملی استاندارد ایران، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۵۴۳۳۱/۴۰۱۵۰۱

۹۶/۴/۱۱



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

بسمه تعالی

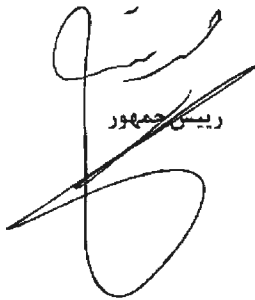
مقدمه توجیهی :


به منظور گسترش حضور فعال و هدفمند جمهوری اسلامی ایران در سازمان‌ها و مجامع بین‌المللی و منطقه‌ای و بهره‌گیری از آن در جهت تأمین منافع ملی و تحقق هر چه بیشتر همگرایی منطقه‌ای و بین‌المللی در راستای اصول و اهداف راهبردی سیاست خارجی کشور و لزوم توسعه و به‌کارگیری امکانات و ظرفیت‌های بالقوه در راستای اهداف اقتصادی و اجتماعی کشور و با تصدیق این که هدف برنامه اندازه‌شناسی آسیا اقیانوسیه، بهبود توانمندی اندازه‌شناسی منطقه‌ای از راه تبادل تجربیات و خدمات فنی بین آزمایشگاه‌های اندازه‌شناسی کشورهای عضو است و با توجه به این که برنامه یادشده به عنوان یک سازمان اندازه‌شناسی منطقه‌ای برای به رسمیت شناختن استانداردهای اندازه‌گیری و گواهینامه‌های واسنجی (کالیبراسیون) و اندازه‌گیری کشورهای عضو در سطح جهانی فعالیت می‌نمایند، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می‌شود:

لایحه عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران

در برنامه اندازه‌شناسی آسیا اقیانوسیه

ماده واحده - به دولت اجازه داده می‌شود در برنامه اندازه‌شناسی آسیا اقیانوسیه به شرح یادداشت تفاهم پیوست و ضمائم آن عضویت یابد و نسبت به پرداخت حق عضویت مربوط و یا کمک، اقدام نماید. تعیین و تغییر دستگاه اجرایی طرف عضویت بر عهده دولت است.
تبصره - رعایت اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در مورد هر گونه اصلاح یادداشت تفاهم و ضمائم آن، موضوع جزء (۴) بند (۵) الزامی است.


رئیس جمهور


وزیر امور خارجه

یادداشت تفاهم برنامه اندازه شناسی آسیا اقیانوسیه

۱- مقدمه

برنامه اندازه شناسی آسیا اقیانوسیه (آی.پی.ام.پی)، گردهمایی از مؤسسات اندازه شناسی ملی (این.ام.آیز) منطقه آسیا اقیانوسیه با هدف بهبود توانمندی اندازه شناسی منطقه‌ای از طریق به اشتراک گذاشتن تجربیات و تبادل خدمات فنی بین آزمایشگاه های عضو می‌باشد. برنامه اندازه شناسی همچنین یک سازمان اندازه‌شناسی منطقه ای (آر.ام.او) برای شناسایی متقابل استانداردهای اندازه گیری و گواهی نامه های واسنجی (گالبراسیون) و اندازه گیری در سطح جهانی است. برنامه اندازه شناسی در سال ۱۹۷۷ (۱۳۵۶)، به ابتکار شورای علمی کشورهای مشترک المنافع ایجاد شد. زمانی که این نام (آی.پی.ام.پی) تعیین شد دامنه واجد شرایط بودن عضویت در سال ۱۹۸۰ (۱۳۵۹) به خارج از کشورهای مشترک المنافع گسترش یافت. رئیس این برنامه از میان اعضای کامل انتخاب می شود. این یادداشت تفاهم بیانگر تعهدات اعضای برنامه اندازه شناسی است تا برای دستیابی به اهداف برنامه به گونه مندرج در این یادداشت تفاهم با به کارگیری ساز و کارهای معین در آن، همکاری نمایند. این یادداشت تفاهم همراه قواعد و مقررات عضویت در برنامه اندازه شناسی (آیین کار برنامه اندازه شناسی، پیوست ۱) و آیین کاری مجمع عمومی و همکاری های برنامه اندازه شناسی (آیین کار مجمع عمومی، پیوست ۲) که اعضا موافقت به تبعیت از آنها می نمایند، قرائت خواهد شد و جزئی از آنها حساب می شود.

۲- تعاریف

(الف) امضاکننده:

امضاکننده، شخص مجاز برای امضای این یادداشت تفاهم از طرف عضو می باشد.

(ب) عضویت:

عضویت کامل برای تمام مؤسسات اندازه شناسی ملی (این.ام.آیز) در منطقه آسیا-اقیانوسیه، آزاد است. عضویت وابسته برای تمام مؤسسات اندازه‌شناسی ملی است که علاقه خاص به فعالیت های برنامه اندازه شناسی دارند، می‌توانند مشارکت ویژه‌ای در آنها داشته باشند، آزاد است. عضویت برنامه اندازه شناسی شامل تمام اعضای کامل و اعضای وابسته امضا کننده این یادداشت تفاهم می باشد.

(پ) عضو کامل

عضو کامل، سازمانی است که مسئولیت حفظ استانداردهای اندازه‌گیری در عالی ترین سطح برای نظام اقتصادی خود در منطقه ی آسیا-اقیانوسیه را بر عهده دارد هر نظام اقتصادی در صورتی می تواند بیش از یک عضو کامل داشته باشد که بیش از یک آزمایشگاه استانداردهای اندازه‌گیری در عالی‌ترین سطح وجود داشته باشد. موقعیت عضو کامل به واسطه ساز و کار امضای این یادداشت تفاهم از طریق امضاکننده به رسمیت شناخته می شود. اعضای کامل حق دارند که به وسیله وکلای منتخب خود، در تمام کارگروه های تعیین شده توسط برنامه اندازه شناسی رأی دهند.

(ت) عضو اصلی

اگر یک نظام اقتصادی بیش از یک عضو کامل داشته باشد، از نظر جدول حق عضویت، اعضای آن نظام اقتصادی باید یک سازمان عضو کامل را به‌عنوان عضو اصلی تعیین کنند. عضو اصلی، سازمانی است که مسئول پرداخت حق عضویت کامل آن نظام اقتصادی می‌باشد.

دفتر هیئت دولت

(ث) عضو وابسته

عضو وابسته سازمانی است که مسئولیت حفظ استانداردهای اندازه‌گیری در عالی‌ترین سطح را برای نظام اقتصادی خود، که در منطقه ای در همسایگی منطقه آسیا-اقیانوسیه واقع است یا سازمانی در منطقه که قصد دارد در آینده استانداردهای مذکور را حفظ کند، بر عهده دارد. موقعیت عضو وابسته به واسطه سازو کار امضای این یادداشت تفاهم از طریق امضاکننده به رسمیت شناخته می‌شود. یک نظام اقتصادی می‌تواند بیش از یک عضو وابسته داشته باشد و هر عضو وابسته می‌تواند یک نماینده برای شرکت در مجامع عمومی برنامه اندازه‌گیری شناسی داشته باشد. اعضای وابسته در هیچ یک از مجامع یا کارگروه‌های ایجاد شده توسط برنامه اندازه‌گیری شناسی حق رأی ندارند. چنانچه که یک عضو وابسته بتواند شرایط مندرج در جزء (ب) بند ۲ این یادداشت تفاهم را برآورده نماید، می‌تواند درخواست عضویت کامل کند.

(ج) نماینده

هر عضو کامل یا وابسته، یک نماینده را برای مجمع عمومی برنامه اندازه‌گیری شناسی تعیین خواهد کرد. این نماینده می‌تواند توسط مشاوران و کارشناسان در مجامع عمومی همراهی شود. هر نظام اقتصادی می‌تواند بیش از یک نماینده داشته باشد.

(چ) وکیل

نمایندگان هر نظام اقتصادی عضو کامل، یک وکیل را معرفی خواهند کرد که حق دارد از طرف آن نظام اقتصادی رأی دهد. هر نظام اقتصادی تنها می‌تواند یک وکیل داشته باشد.

(ح) مجمع عمومی

مجمع عمومی به مجمع عمومی برنامه اندازه‌گیری شناسی اطلاق می‌شود و شامل تمام نمایندگان می‌باشد. حدود وظایف و اختیارات مجمع عمومی در ماده (۲) پیوست ۲ آمده است. همه نمایندگان باید تمام تلاش خود را برای شرکت در مجامع عمومی به کار بندند.

(خ) منطقه آسیا-اقیانوسیه، «منطقه»

از نظر این یادداشت تفاهم، منطقه آسیا-اقیانوسیه، شامل نظام‌های اقتصادی از شبه قاره هند تا ساحل غربی اقیانوس آرام می‌شود.

(د) رئیس

رئیس برنامه اندازه‌گیری شناسی، طبق آیین کار برنامه اندازه‌گیری شناسی و آیین کار مجمع عمومی انتخاب می‌شود.

(ذ) کارگروه اجرایی برنامه اندازه‌گیری شناسی

رکن اداره برنامه اندازه‌گیری شناسی ظاهراً متشکل از پنج تا هشت عضو می‌باشد که شامل رئیس برنامه اندازه‌گیری شناسی، رئیس پیشین بلافاصله برنامه اندازه‌گیری شناسی (به مدت یک سال)، رئیس منتخب (دوره یک ساله)، و سه تا شش عضو اجرایی (که برای دوره‌های دو یا سه ساله انتخاب و برای به حداقل رساندن تداوم برگزیده می‌شوند). کارگروه اجرایی برنامه اندازه‌گیری شناسی طبق آیین کار برنامه اندازه‌گیری شناسی و آیین کار مجمع عمومی انتخاب می‌شود.

(ز) کارگروه‌های فنی برنامه اندازه‌گیری شناسی

فعالیت‌های فنی در هر رشته (در صورت اقتضا) را تحت پوشش کارگروه‌های مشورتی کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها (سی.ای.پی.ام)، هماهنگ می‌کند و تعامل منطقه ای را در مورد این فعالیت‌ها برقرار می‌کند.

(ز) کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه (دی.ای.سی) برنامه اندازه‌گیری شناسی

وظیفه این کارگروه، کمک به رفع نیازهای مؤسسات اندازه‌گیری شناسی ملی عضو برنامه اندازه‌گیری شناسی از نظام‌های اقتصادی در حال توسعه و نیز تدوین و هماهنگی برنامه‌های کاری وابسته می‌باشد.

امضاکننده‌ها، نماینده‌ها، و وکیل‌های هر نظام اقتصادی، بنا به اقتضای شرایط آن نظام اقتصادی می‌توانند یک شخص واحد باشند.

دفتر هیئت دولت

۳- قصد

لمضاکندگان این یادداشت تفاهم، قصد مشترک خود را جهت شرکت در برنامه اندازه‌شناسی آسیا-اقیانوسیه برنامه اندازه‌شناسی، برای همکاری آسیا-اقیانوسیه در زمینه استانداردهای اندازه‌گیری، و شرکت در فعالیت‌های آن در تحقق اهداف مربوط در حد امکان، اعلام می‌دارند.

۴- اهداف برنامه اندازه‌شناسی

۱- اعضا در نظر دارند برای ترویج هماهنگی فعالیت‌ها و خدمات اندازه‌شناسی، در برنامه اندازه‌شناسی همکاری نمایند تا به هماهنگی بیشتری در اندازه‌گیری و آزمایش در منطقه دست یابند و اطمینان متقابل در میان اعضا نسبت به اندازه‌گیری به وجود آید. اهداف خاص عبارتند از:

(الف) توسعه همکاری نزدیکتر بین اعضا در زمینه کار در مورد استانداردهای اندازه‌گیری در منطقه.

(ب) بهبود سطح اندازه‌شناسی و به رسمیت شناخته شدن اعضا در سطح بین‌المللی.

(پ) تشویق قابلیت ردیابی بین اعضا از طریق ارائه خدمات واسنجی (کالیبراسیون)

(ت) اطمینان از این که استانداردهای اندازه‌گیری در منطقه، قابل ردیابی به استانداردهایی هستند که توسط دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها (بی.آی.پی.ام) در تحقق نظام بین‌المللی واحدها، و به طور کلی، تقویت اهداف معاهده متریک حفظ یا هماهنگ می‌شوند.

۲- برنامه اندازه‌شناسی برای دستیابی به این اهداف، به دنبال موارد زیر است:

(الف) هماهنگ کردن طرح‌های استانداردهای اندازه‌گیری و تشویق همکاری تحقیقاتی میان اعضا.

(ب) انتقال تجربیات در زمینه استانداردهای اولیه یا استانداردهای در سطح عالی میان اعضا از طریق تشکیل هم‌اندیشی‌ها (سمینارها)، فرهمایی‌ها (کنفرانس‌ها)، کارگاه‌ها، برنامه‌های آموزشی، مشاوره‌ها، و نشریه‌های فنی.

(پ) تشویق و تسهیل همکاری میان اعضای علاقه‌مند به پروژه‌های خاص.

(ت) اقدام به مقایسه‌های استانداردهای اندازه‌گیری بین آزمایشگاهی جهت به رسمیت شناخته شدن توانمندی‌های اندازه‌گیری آزمایشگاه‌های اعضا در سطح بین‌المللی.

(ث) نگهداری بانک اطلاعاتی به روز شده از خدمات و توانمندی‌های موجود در منطقه.

(ج) توجه خاص به نیازهای اعضای کمتر توسعه یافته، و آغاز، تدوین، و اجرای فعالیت‌هایی که به آنها کمک می‌کند تا در فعالیت‌های خاص به توانمندی اندازه‌گیری دست یابند.

(چ) تشویق مشارکت در مقایسه‌های کلیدی دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها (بی.آی.پی.ام) و اطمینان دائمی از این که فعالیت مقایسه‌ای بین-آزمایشگاهی برنامه اندازه‌شناسی مانعی در راه دسترسی به مقایسه‌های بین-آزمایشگاهی که دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها (بی.آی.پی.ام) هماهنگ می‌کند، به وجود نمی‌آورد.

(ح) برقراری و حفظ ارتباط مؤثر با سایر نهاد‌های اندازه‌شناسی بین‌المللی و منطقه‌ای مثل دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها (بی.آی.پی.ام) و سازمان‌های اندازه‌شناسی منطقه‌ای (آر.اِم.او) که توسط کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها (سی.آی.پی.ام) به رسمیت شناخته شده‌اند.

(خ) همکاری با سایر نهادها در منطقه آسیا-اقیانوسیه که در زمینه استانداردها، آزمون، و انطباق فعال هستند.

(د) تشویق مشارکت در ترتیبات شناسایی متقابل جهانی (اِم.آر.آی) در زمینه استانداردهای اندازه‌گیری که کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاس‌ها تدوین کرده است.

(ذ) انجام سایر فعالیت‌هایی که توسط مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی هر از گاهی مورد تصمیم‌گیری قرار می‌گیرد.

۵- یادداشت تفاهم

- ۱- اولین نسخه یادداشت تفاهم در تاریخ ۳۰ سپتامبر ۱۹۹۷ (۸ مهر ۱۳۷۶) با امضای حداقل ۱۰ امضاکننده، اجرایی شد، اما راه برای مشارکت بیشتر در عضویت تعریف شده، باز است.
- ۲- این یادداشت تفاهم می تواند در هر زمان با اکثریت دو سوم آرای وکلا پس از تأیید کتبی امضاکنندگان، اصلاح شود.
- ۳- اعضا می توانند هر زمان به عضویت خود در برنامه اندازه شناسی خاتمه دهند. اگر عضوی قصد خاتمه عضویت خود را داشته باشد، امضاکننده حداقل سه ماه پیش از تاریخ خاتمه مورد نظر، رئیس برنامه اندازه شناسی را از این قصد آگاه خواهد کرد. عضو مزبور از تاریخ اعلام خاتمه مورد نظر، از تعهدات خود در این یادداشت تفاهم آزاد می شود.
- ۴- این یادداشت تفاهم هر ساله توسط کارگروه اجرایی بازنگری خواهد شد. با این حال بازنگری یا فسخ می تواند توسط کارگروه اجرایی یا حداقل یک سوم امضاکنندگان به رئیس پیشنهاد شود و متعاقباً در هر زمان توسط دو سوم اعضای کامل به تصویب برسد.
- ۵- مشارکت در این یادداشت تفاهم کاملاً داوطلبانه است و در حقوق بین الملل عمومی هیچ اثر الزام‌آوری نخواهد داشت.
- ۶- این یادداشت تفاهم می تواند در نسخه های متعدد تصدیق شود (به عنوان مثال صفحات امضاء مورد ۶). تمام این نسخه ها با هم یک سند امضا شده را به عنوان یک یادداشت تفاهم تشکیل می دهند.

دفتر هیئت دولت

پیوست ۱ قواعد و مقررات عضویت در برنامه اندازه شناسی

۱- روش کار

۱- زبان کاری برنامه اندازه شناسی ، انگلیسی است.

۲- درخواست عضویت

سازمان هایی که قصد عضویت در برنامه اندازه شناسی دارند و حائز شرایط عضویت مذکور در جزءهای (ب)،(پ) و (ث) بند ۲ این یادداشت تفاهم می باشند، باید درخواستی کتبی را برای رئیس ارسال کنند. درخواستهای عضویت توسط کارگروه اجرایی از طرف مجمع عمومی ارزیابی خواهد شد و سپس منوط به تصویب اجماعی تمام وکلای برنامه اندازه شناسی خواهد بود. تصویب از طریق رأی پستی صورت خواهد گرفت که برای پاسخ‌دهی به آن یک روند شش هفته‌ای در نظر گرفته می‌شود. عدم پاسخ به منزله رأی مثبت خواهد بود. عضویت همچنین در صورتی تأیید می شود که عضو امضاکننده یادداشت تفاهم را امضا کند.

۳- فعالیت های برنامه اندازه شناسی توسط مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی تصمیم گیری و هماهنگ خواهد شد. مجمع عمومی اطمینان حاصل خواهد کرد که وظایف خاص طبق اهداف برنامه اندازه شناسی پیگیری می شود. رئیس این مجمع به ریاست برنامه اندازه شناسی انتخاب خواهد شد.

۴- نقش مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی

مجمع عمومی برای بررسی و بحث پیرامون اهداف و وظایف خاص برنامه اندازه شناسی برگزار می شود. مجمع عمومی، رأساً در مورد آیین کار خود تصمیم گیری می کند مجمع عمومی رئیس را از میان اعضای کامل خود انتخاب می کند.

۵- نقش کارگروه اجرایی برنامه اندازه شناسی

نقش کارگروه اجرایی، ارزیابی پیشرفت برنامه کاری برنامه اندازه شناسی ، تسهیل هماهنگی و همکاری فعالیت های برنامه اندازه شناسی و ارائه پیشنهادهایی به مجمع عمومی در رابطه با اقدامات جدید و تنظیم سیاست ها است.

۶- سازمان عضو رئیس، جهت پشتیبانی از مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی کمک های دبیرخانه‌ای را ارائه می نماید.

۷- اعضای برنامه اندازه شناسی بودجه برنامه ها، طرح ها و فعالیت های دبیرخانه برنامه اندازه شناسی را از طریق پرداخت حق عضویت تأمین خواهند کرد. بودجه در سطح منطبق یا درآمد مورد انتظار تنظیم خواهد شد. بودجه پیشنهادی برنامه اندازه شناسی حداقل چهار هفته پیش از تشکیل مجمع عمومی برای تمام اعضا ارسال می شود. ساختار بودجه و بودجه نهایی همه ساله توسط اکثریت دو سوم وکلا در مجمع عمومی مورد توافق قرار می‌گیرد. رده‌بندی قابل اعمال برای هر یک از نظام های اقتصادی عضو به صورت سالیانه بازنگری می شود.

۲- حقوق اعضا

برای دستیابی به اهداف برنامه اندازه شناسی اعضا دارای حقوق زیر خواهند بود:

۱- اعضا استقلال خود را حفظ می کنند و هیچ تعهد الزام آور قانونی به موجب این یادداشت تفاهم ندارند.

۲- تمام اعضا قادر خواهند بود که به قابلیت ردیابی استانداردهای نظام اقتصادی خود در استانداردهای سایر اعضا دسترسی یابند.

۳- تمام اعضا حق خواهند داشت طرح های خاص استانداردهای اندازه گیری را به کارگروه اجرایی پیشنهاد کنند. طرح های مذکور که توسط کارگروه اجرایی و کارگروه فنی مربوط برنامه اندازه شناسی تسهیل شده‌اند، به وسیله اعضای علاقه‌مند با شرایطی که در بین خود تصمیم گیری می کنند، اجرا خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

۴- با وجود جزء (۳) بند (۲)، اعضا این حق را خواهند داشت که طرح های استانداردهای اندازه گیری خاص را مستقل از برنامه اندازه شناسی اجرا کنند.

۵- تمام اعضا می توانند از کارگروه اجرایی برنامه اندازه شناسی، کارگروه های فنی برنامه اندازه شناسی، دبیرخانه برنامه اندازه شناسی، یا سایر اعضا به طور مستقیم درخواست کمک نمایند تا در مشکلات خاص اندازه گیری بر اساس شرایطی که میان طرف های مربوط در مورد آنها تصمیم گیری می شود، مشورت، نظر، یا ساز و کارهای دیگری، ارائه دهند.

۳- مسئولیت های اعضا

اعضا خود را به پیگیری اهداف و وظایف برنامه اندازه شناسی متعهد می دانند و به ویژه مسئولیت های زیر را خواهند داشت:

۱- وقتی یک حوزه از فعالیت اندازه شناسی توسط مجمع عمومی تحت بررسی است، تمام اعضا به طور عادی اطلاعات مربوط به اقدامات در حال انجام و برنامه ریزی شده در آن حوزه را در اختیار مجمع عمومی قرار می دهند، به استثنای هرکاری که به طور محرمانه صورت گرفته است.

۲- دستیابی به اهداف برنامه اندازه شناسی مستلزم مشارکت اعضا، تا حد متناسب با منابع و تخصص آن ها می باشد.

۳- اعضا تمام تلاش خود را خواهند کرد تا اطمینان حاصل کنند که منابع ضروری برای حضور در جلسات و شرکت در فعالیت های برنامه اندازه شناسی طبق تشریفات داخلی آن ها، در دسترس خواهد بود.

۴- اعضا اطمینان حاصل خواهند کرد که تمام موضوعات مربوط به فعالیت های برنامه اندازه شناسی یا منافع بالقوه اعضای برنامه اندازه شناسی به اطلاع رئیس برنامه اندازه شناسی می رسد.

۵- حق عضویت ظرف مدت سه ماه از تاریخ تعیین آن، پرداخت خواهد شد و باید به دلار آمریکا پرداخت شود. عدم پرداخت حق عضویتها برای یک دوره شش ساله، موجب تعلیق عضویت خواهد شد. هنگامی که پرداخت حق عضویت برای پنج سال به تعویق بیافتد، دبیرخانه به عضو مربوط اطلاع خواهد داد که در صورت عدم تسویه وجوه معوقه ظرف ۱۲ ماه آتی، عضویت تعلیق خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

پیوست ۲

آیین کار مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی و همکاری ها

ماده ۱- دامنه شمول

این آیین کار در مورد مجامع عمومی برنامه اندازه شناسی که به موجب شرایط یادداشت تفاهم برنامه اندازه شناسی برگزار می شود و فعالیت های مرتبط با اهداف برنامه اندازه شناسی که در بند ۴ یادداشت تفاهم برنامه اندازه شناسی قید شده است، اعمال می شود.

ماده ۲- حدود وظایف و اختیارات مجمع عمومی

مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی برای تحقق تعهدات آن به گونه مشخص شده در بند ۱.۴ قواعد برنامه اندازه شناسی و برای انجام هر گونه وظایف ضروری دیگر جهت دستیابی به اهداف برنامه اندازه شناسی برگزار می شود.

ماده ۳- عضویت

۱- هر عضو برنامه اندازه شناسی باید نام، نشانی، و جزئیات تماس با نماینده و وکیل خود را به رئیس اطلاع دهد، و هر گونه تغییر در این انتصاب ها را به اطلاع رئیس برساند. هر نظام اقتصادی فقط یک وکیل تعیین خواهد کرد. وکیل باید این اختیار را داشته باشد که سازمان یا سازمان های عضو را برای شرکت در فعالیت های برنامه اندازه شناسی در محدوده ای که سازمان عضو تعریف کرده است، متعهد نماید.

۲- هر وکیل می تواند توسط مشاوران و کارشناسان در جلسات مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی همراهی شود، اما فقط وکیل می تواند رأی دهد.

۳- هر سازمان عضو باید مبلغ تعیین شده جهت حمایت از فعالیت های دبیرخانه برنامه اندازه شناسی را پرداخت کند. حق عضویت سال آتی به وسیله مصوبه مجمع عمومی تعیین خواهد شد. اگر نظام اقتصادی بیش از یک عضو داشته باشد، تمام اعضای آن نظام اقتصادی مسئول خواهند بود تا تعیین کنند کدام سازمان به عنوان عضو اصلی مشخص شود.

۴- مجمع عمومی می تواند ناظرین اضافی را برای جلسات خاص دعوت کند (مثلاً نمایندگان از دفتر بین المللی اوزان و مقیاسها (بی.آی.بی.ام)، همکاری اقتصادی آسیا-اقیانوسیه (اِپک) ، اتحادیه تأیید صلاحیت آزمایشگاهی آسیا-اقیانوسیه (اِپلک)، اندازه شناسی قانونی آسیا-اقیانوسیه (اِی.بی.ال.اِم.اف)، تأیید صلاحیت اقیانوسیه (پک)، کنگره استانداردهای منطقه اقیانوسیه (پسک)، همکاری اندازه شناسی اروپایی (یورومت)، نظام اندازه شناسی داخلی آمریکا (سیم)، نظام اندازه شناسی داخلی آفریقا (اِفریمتس)، همکاری اروپایی-آسیایی مؤسسات ملی اندازه شناسی (کوئومت) و دیگر نهادهای انطباقی و استاندارد مربوط). ناظرین برای رأی دادن واجد صلاحیت نخواهند بود.

۵- اعضای وابسته نسبت به همان مقرراتی که اعضای کامل متعهدند، تمهید خواهند داشت، با این استثناء که نمایندگان اعضای وابسته حق رأی ندارند.

۶- اعضای برنامه اندازه شناسی حق بازنگری عضویت را در صورت لزوم محفوظ نگه می دارند.

۷- مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی این حق را خواهد داشت که حقوق عضویت اعضایی را که طبق قصد بیان شده در بند ۳ این یادداشت تفاهم و مسئولیت های اعضا که در بند ۳ قواعد برنامه اندازه شناسی تعریف شده اند، عمل نکنند، سلب نماید. سلب عضویت مستلزم موافقت دو سوم اکثریت وکلا است.

دفتر هیئت دولت

ماده ۴- رئیس

- ۱- رئیس، نماینده یک عضو کامل مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی است. نامزدهای ریاست باید پذیرش نامزدی خود را، دو ماه تقویمی پیش از تاریخ انتخابات به دبیرخانه دائمی برنامه اندازه شناسی (موضوع ماده ۱۰) اطلاع دهند. نامزدها باید توسط یک پیشنهادکننده و یک حامی تأیید شوند، که هر دو باید نماینده اعضای کامل باشند. انتخابات در مجمع عمومی در سال پیش از پایان دوره رئیس فعلی انجام خواهد شد. انتخابات براساس رأی اخذ شده و کلاً به صورت رأی مخفی به گونه توصیف شده در بند ۳ ماده (۱۲) انجام خواهد شد. رأی گیری ممکن است از طریق پست صورت گیرد. چنانچه بیش از یک نامزد وجود داشته باشد، انتخابات با رأی همگانی مشخص می شود.
- ۲- رئیس برای یک دوره سه ساله کاری با امکان خدمت یک سال اضافه پس از تأیید مجمع عمومی، حداکثر به مدت چهار سال انتخاب خواهد شد.
- ۳- تغییر رئیس معمولاً در مجمع عمومی صورت خواهد گرفت.
- ۴- چنانچه دوره تصدی سمت رئیس، پیش از پایان دوره به اتمام رسد، رئیس جدید طبق بند (۱) ماده (۴)، برای باقیمانده دوره تصدی سمت مقرر در بند (۲) ماده (۴)، انتخاب خواهد شد. در این فاصله کارگروه اجرایی می تواند رئیس موقت را تا زمان انتخاب رئیس جدید منصوب نماید.
- ۵- رئیس، کارکرد مؤثر دبیرخانه برنامه اندازه شناسی را تضمین خواهد کرد.

ماده ۵- کارگروه اجرایی

- ۱- کارگروه اجرایی در صدد برخواهد آمد منابع مالی مناسبی را برای کمک به اعضا جهت شرکت در جلسات، فرآهمایی ها (کنفرانس ها)، و کارگاه ها، در صورت لزوم، تأمین کند.
- ۲- کارگروه اجرایی ارتباط میان برنامه اندازه شناسی و: الف) دیگر نهاد های متعلقه ای فعال در زمینه استانداردها، آزمایش، و انطباق، و ب) دیگر نهاد های اندازه شناسی بین المللی و منطقه ای را حفظ خواهد کرد.
- ۳- کارگروه اجرایی، در صورت اقتضا نماینده برنامه اندازه شناسی در جلسات همکاری اقتصادی آسیا-اقیانوسیه (اپک) خواهد بود و اعضا را از اقدامات و توصیه های مربوطه همکاری اقتصادی آسیا-اقیانوسیه آگاه خواهد کرد.
- ۴- کارگروه اجرایی، چاپ گزارشات مقایسه ای برنامه اندازه شناسی را در خصوص اندازه شناسی تسهیل خواهد کرد.
- ۵- کارگروه اجرایی، یک جلسه در زمان مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی و حداقل یک جلسه دیگر در فاصله دو مجمع عمومی برگزار خواهد کرد. رئیس برنامه اندازه شناسی، می تواند صاحب نظران و یا ناظرینی را برای شرکت در جلسات کارگروه اجرایی دعوت کند.
- ۶- کارگروه اجرایی، بر برنامه کاری برنامه اندازه شناسی نظارت خواهد کرد، میزان حق عضویت ها و استفاده از این حق عضویت ها را به طور منظم بررسی خواهد کرد، فعالیت هایی را در جهت کمک به اعضای نظام های اقتصادی در حال توسعه عضو برنامه اندازه شناسی انجام خواهد داد، و فعالیت های جدیدی را برای تصویب در مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی پیشنهاد خواهد کرد.
- ۷- یکی از اعضای کارگروه اجرایی که از نظام اقتصادی دبیرخانه یا رئیس نباشد، به عنوان خزانه دار برنامه اندازه شناسی تعیین خواهد شد. خزانه دار برنامه اندازه شناسی مسئول موارد زیر خواهد بود: الف) نظارت بر درآمدها و هزینه ها، ب) همکاری با رئیس و دبیرخانه در تدوین بودجه سالیانه و ارائه آن به مجمع عمومی، و پ) تهیه گزارش سالانه از هزینه ها (در صورت لزوم، حسابرسی شده) و ارائه آن به مجمع عمومی.
- ۸- عضویت کارگروه اجرایی باید هر ساله مورد تجدید نظر قرار گیرد. نامزدهای عضویت در کارگروه اجرایی باید پذیرش نامزدی خود را دو ماه تقویمی پیش از تاریخ انتخابات، به دبیرخانه برنامه اندازه شناسی (موضوع ماده ۱۰) اطلاع دهند. نامزدها به تأیید یک پیشنهادکننده و یک حامی، که هر دو باید نمایندگان عضو کامل باشند، نیاز خواهند

داشت. انتخابات در مجمع عمومی در سالی که دوره کارگروه اجرایی فعلی به پایان می رسد، انجام خواهد شد. انتخابات براساس رأی مأخوذه و کلاً با رأی مخفی انجام می شود. رأی گیری ممکن است از طریق پست به گونه توصیف شده در بند (۳) ماده (۱۲) صورت گیرد. چنانچه بیش از یک نامزد وجود داشته باشد، انتخابات با رأی همگانی مشخص می شود.

۹- اعضای کارگروه اجرایی برای یک دوره ۲ یا ۳ ساله کاری با امکان خدمت یک سال اضافه پس از تصویب مجمع عمومی و حداکثر به مدت چهار سال انتخاب خواهند شد.

ماده ۶- کارگروه های فنی

کارگروه های فنی برنامه اندازه شناسی مسئول راه اندازی و پایش برنامه های مقایسه ای برنامه اندازه شناسی و اطمینان از ارتباط این برنامه ها با برنامه های مقایسه ای بین المللی هستند که توسط کارگروه های مشورتی کارگروه بین المللی اوزان و مقیاس ها انجام می شوند. هر کارگروه فنی طبق «دستورالعمل های فعالیت کارگروه های فنی برنامه اندازه شناسی» عمل خواهد کرد.

۱- کارگروه های فنی، ارتباط بین فعالیت های فنی برنامه اندازه شناسی را با فعالیت های سایر سازمان های اندازه شناسی منطقه ای و دفتر بین المللی اوزان و مقیاسها برقرار می کنند.

۲- نتایج تمامی طرح های فنی در گزارش رسمی فنی توسط رئیس کارگروه فنی یا کمک دبیرخانه چاپ خواهند شد و در اختیار تمامی اعضا قرار خواهند گرفت.

۳- رئیس هر کارگروه فنی برنامه اندازه شناسی از یک سازمان عضو کامل خواهد بود. نامزدهای ریاست کارگروه های فنی باید تأییدیه مدیر آزمایشگاه خود را ارائه کنند. انتخابات ترجیحاً یک سال پیش از سالی که دوره رئیس فعلی به پایان می رسد، انجام خواهد شد. انتخابات بر اساس رأی مأخوذه اعضای کارگروه فنی اعضای کامل برنامه اندازه شناسی انجام خواهد شد. رئیس منتخب جدید کارگروه فنی (که از این پس «رئیس منتخب» نامیده می شود) جهت تصویب توسط مجمع عمومی در نظر گرفته خواهد شد در صورت تصویب تا زمانی که به عنوان رئیس کارگروه فنی تصدی سمت خود را آغاز می کند، توسط مجمع عمومی بعدی مورد پذیرش خواهد گرفت. رئیس منتخب کارگروه فنی برای حفظ تداوم و انسجام فعالیت های کارگروه فنی، رئیس فعلی کارگروه فنی را پشتیبانی خواهد کرد. رئیس برای یک دوره سه ساله کاری با امکان خدمت یک سال اضافه پس از تصویب مجمع عمومی، حداکثر به مدت چهار سال انتخاب خواهد شد.

۴- رئیس کارگروه فنی گزارش فعالیت های کارگروه را در هر مجمع عمومی ارائه خواهد کرد.

۵- اعضای کارگروه های فنی توسط سازمان عضو به عنوان شخص مسئول برای مشارکت آن سازمان عضو در آن رشته فنی، انتخاب خواهند شد.

۶- برنامه اندازه شناسی دارای کارگروه های فنی زیر است:

کارگروه فنی طول (تی.سی.ال):

کارگروه فنی جرم و کارگروه های مربوط (تی.سی.ام)

کارگروه فنی زمان و بسامد (فرکانس) (تی.سی.تی.اف)

کارگروه فنی الکتريسته و مغناطيس (تی.سی.ای.ام)

کارگروه فنی دما سنجی (تی.سی.تی)

کارگروه فنی نورسنجی و پرتو سنجی (تی.سی.بی.آر)

کارگروه فنی تابش های یونی (تی.سی.آر.ای)

کارگروه فنی مقدار ماده (تی.سی.کیو.ام)

کارگروه فنی صوت شناسی، فراصوتی، و لرزش (تی.سی.ای.یو.وی)
کارگروه فنی جریان سیالات (تی.سی.اف.اف)
کارگروه فنی نظام کیفیت (تی.سی.کیو.اس)
کارگروه فنی اندازه شناسی مواد (تی.سی.ام.ام)

ماده ۷- کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه

کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه (دی.ای.سی) برنامه اندازه شناسی مسئول شروع و هماهنگی برنامه های کاری برای پرداختن به نیازهای مؤسسات اندازه شناسی ملی نظام های اقتصادی در حال توسعه عضو برنامه اندازه شناسی خواهد بود که در صورت اقتضا با سایر نهاد ها یا کارگروه های برنامه اندازه شناسی همکاری می کند. کارگروه طبق «دستورالمعمل های فعالیت های کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه برنامه اندازه شناسی» عمل خواهد کرد.

۱- وظایفی که توسط کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه انجام می شود، عبارتند از:

- شناسایی نیازهای کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه به طور پیوسته، و تدوین برنامه هایی که این نیازها را بر طرف کند، از جمله شرکت آنها در ترتیبات شناسایی متقابل کارگروه بین المللی اوزن و مقیاس ها؛
- تماس با دیگر سازمان های اندازه شناسی منطقه ای و نهادهای منطقه ای متخصص در آسیا-اقیانوسیه، پس از مشاوره با کارگروه اجرایی برنامه اندازه شناسی، برای تدوین برنامه های همکاری مشترک جهت کمک به «کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه»؛
- کمک به «کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه» که طالب کمک گرفتن از سازمان های بین المللی، منطقه ای، عمومی و خصوصی محلی هستند، پس از مشاوره با کارگروه اجرایی برنامه اندازه شناسی؛
- تدوین دستورالمعمل ها، معیارها، رویه ها، و مراحل تصویب برای استفاده از منابع مالی برنامه اندازه شناسی که مختص کمک به کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه می باشد و ارائه توصیه هایی به کارگروه اجرایی برنامه اندازه شناسی و در صورت نیاز به مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی برای تصویب.
- ۲- اعضای کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه توسط سازمان های عضو برنامه اندازه شناسی، به عنوان شخص مسئول فعالیت های مربوطاً به کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه، انتخاب خواهند شد.
- ۳- رئیس کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه برنامه اندازه شناسی از میان موسسه عضو کامل برنامه اندازه شناسی انتخاب خواهد شد. نامزدها باید پذیرش نامزدی خود را دو ماه تقویمی پیش از تاریخ انتخابات، به دبیرخانه برنامه اندازه شناسی اطلاع دهند. نامزدها به تأیید یک پیشنهادکننده و یک حامی، که هر دو باید نماینده اعضای کامل باشند، نیاز خواهند داشت. انتخابات ترجیحاً یک سال پیش از پایان دوره رئیس فعلی، انجام خواهد شد. انتخابات بر اساس آرای مأخوذه اعضای کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه اعضای کامل برنامه اندازه شناسی صورت خواهد گرفت. رئیس کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه برای یک دوره سه ساله کاری با امکان خدمت یک سال اضافه پس از تصویب مجمع عمومی، حداکثر به مدت چهار سال انتخاب خواهد شد. رئیس منتخب جدید کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه برای حفظ تداوم و انسجام فعالیت های کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه، رئیس فعلی کارگروه و معاون وی را پشتیبانی خواهد کرد.
- ۴- کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه می تواند ساختارهای فرعی را که به نظر وی مناسب انجام مؤثر برنامه های کاری آن است، ایجاد نماید، مثل گروه راهبردی، گروه های کاری، و مانند آن.
- ۵- رئیس کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه برنامه اندازه شناسی باید به امور زیر بپردازد:
 - هدایت کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه به سمت پیگیری مؤثر و کارایی اهداف خود؛

- برگزاری جلسات کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه ، تدوین پیش نویس دستور جلسه پیش از هر جلسه و ریاست هر یک از جلسات کارگروه
- حضور در مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی ، کارگروه اجرایی، و جلسات مشترک رؤسای کارگروه اجرایی و کارگروه فنی برنامه اندازه شناسی به نمایندگی از کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه؛ و
- ارائه گزارش در مورد کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه و فعالیت های آن به مجمع عمومی برنامه اندازه شناسی .
- ۶- خزانه دار برنامه اندازه شناسی یک ماه پیش از هر جلسه کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه گزارش مالی در مورد منابع مالی اختصاص یافته به فعالیت های کارگروه نظام های اقتصادی در حال توسعه را به رئیس کارگروه ارائه خواهد داد.
- ۷- اعضای کارگروه اجرایی برنامه اندازه شناسی و نیز دبیرخانه برنامه اندازه شناسی می توانند به عنوان ناظر یا افراد متخصص برای شرکت در جلسات کارگروه دعوت شوند.

ماده ۸ - همکاری

- ۱- اعضای برنامه اندازه شناسی ، جزئیات طرح ها، هم اندیشی ها (سمینارها)، برنامه های آموزشی، و کارگاه ها را که به خاطر آن تمایل به همکاری در چارچوب برنامه اندازه شناسی دارند، به کارگروه اجرایی جهت ارسال به وکلا تقدیم خواهند کرد.
- ۲- همکاری کنندگان، یک هماهنگ کننده طرح را به عنوان مرجع تماس در مورد هر طرح همکاری تعیین خواهند کرد. هماهنگ کننده طرح مسئول اطلاع رسانی به کارگروه اجرایی در مورد پیشرفت آن طرح است.
- ۳- هماهنگ کننده، طرح مدیریتی را برای هر طرح همکاری به کارگروه اجرایی تقدیم خواهد کرد و دبیرخانه برنامه اندازه شناسی ترتیب توزیع آن را به تمام وکلا خواهد داد.
- ۴- هیچیک از آیین های کاری پیشین، محدودیتی را برای اعضا از جهت انعقاد دیگر موافقت نامه های همکاری در مورد طرح های جداگانه که مناسب می بینند، ایجاد نمی کند.

ماده ۹- گروه های کاری، سیاست گذاری، راهبردی

- ۱- مجمع عمومی، کارگروه اجرایی، و کارگروه های فنی می توانند گروه های کاری موردی، سیاست گذاری و راهبردی را برای انجام وظایف خاص تشکیل دهند که محدود به زمان هستند و حدود وظایف و اختیارات کاملاً تعریف شده ای دارند.
- ۲- اعضای گروه های کاری، سیاست گذاری و راهبردی می توانند هر یک از نمایندگان یا اشخاصی باشند که توسط نمایندگان معرفی می شوند.

ماده ۱۰- دبیرخانه برنامه اندازه شناسی

- ۱- دبیرخانه برنامه اندازه شناسی معمولاً توسط سازمان عضو رئیس پیش بینی خواهد شد، مگر آن که مجمع عمومی به گونه دیگری تصمیم گیری نماید.
- ۲- دبیرخانه به رئیس و کارگروه اجرایی در اداره برنامه اندازه شناسی کمک می کند.
- ۳- دبیرخانه مطمئن خواهد شد که جزئیات همکاری ها به تمام نمایندگان ارسال شده است.
- ۴- دبیرخانه مسئول تهیه خیرنامه برنامه اندازه شناسی به طور منظم حداقل سالی یکبار خواهد بود.
- ۵- دبیرخانه مجموعه کاملی از نشریات برنامه اندازه شناسی و ریز اطلاعات مربوط به اعضای برنامه اندازه شناسی را حفظ و نگهداری خواهد کرد.

۶- هر دبیرخانه غیر فعال جهت حصول اطمینان از انتقال مؤثر اطلاعات برنامه اندازه شناسی به دبیرخانه بعدی تمام سعی خود را به کار خواهد بست.

۷- دبیرخانه مسئول نگهداری وبگاه برنامه اندازه شناسی خواهد بود، و تمام اعضا و رؤسای کارگروه ها باید تمام تلاش خود را جهت کمک به دبیرخانه در به روز کردن وبگاه برنامه اندازه شناسی به کار بندند.

ماده ۱۱- تشکیل مجمع عمومی

- ۱- مجمع عمومی هرگاه که لازم باشد اما حداقل سالی یک بار برگزار خواهد شد.
- ۲- رئیس با مشورت مجمع عمومی، محل و تاریخ جلسات را تعیین خواهد کرد. رئیس حداقل از ده هفته پیش، برگزاری مجمع عمومی را اعلام می کند.
- ۳- از وکلا خواسته می شود که موضوعاتی را که مایل هستند در دستور جلسه گنجانده شوند، حداقل هفت هفته پیش از برگزاری مجمع عمومی به اطلاع رئیس برسانند، مگر آن که مجمع عمومی طبق بند (۴) ماده (۱۱) برگزار شود.
- ۴- مجمع عمومی می تواند به ابتکار رئیس یا حداقل چهار وکیل، با مشخص کردن موارد مورد بحث طی یک اعلامیه حداقل شش هفته پیش نیز فراخوان شود.
- ۵- پیش نویس صورتجلسه حداقل چهار هفته پیش از تمام مجامع عمومی برای وکلا ارسال خواهد شد.
- ۶- دستور کار تمام مجامع عمومی توسط مجمع عمومی در شروع جلسه تعیین خواهد شد.

ماده ۱۲- تشریفات مجمع عمومی

- ۱- حضور یک سوم وکلا حد نصاب مجمع را تشکیل خواهد داد.
- ۲- مجمع عمومی تلاش خواهد کرد در صورت امکان، براساس اجماع تصمیم گیری نماید.
- ۳- اگر اجماع تحقق نیابد، تصمیمها براساس اکثریت نسبی آرای مأخوذه خواهند بود. در صورت تساوی آرا، رئیس رأی قاطع خواهد داشت.
- ۴- اگر وکلا نتوانند در مجمع عمومی حضور یابند، می توانند وکیل دیگری را برای رأی دادن از طرف خود انتخاب کنند، مشروط به این که مراتب پیش از جلسه به طور کتبی به رئیس اعلام شود.
- ۵- پیش نویس گزارش مجمع عمومی ظرف مدت دو ماه پس از مجمع برای اظهار نظر به وکلا ارسال خواهد شد.

ماده ۱۳- انجام امور از طریق مکاتبه

مجمع عمومی می تواند بین جلسات با مکاتبه با تمام وکلا، هر امری را که مایل است انجام دهد.

ماده ۱۴- اصلاح آیین کار

این آیین کار فقط با رأی اکثریت حداقل دو سوم تمام وکلا می تواند اصلاح شود. چنانچه اکثریت به دست نیاید و برخی از اعضا جواب ندهند، عدم پاسخ به منزله موافقت با اصلاح تلقی خواهد شد.

دفتر هیئت دوات



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
of the
ASIA PACIFIC METROLOGY PROGRAMME

1. PREAMBLE

The Asia-Pacific Metrology Programme (APMP) is a grouping of national metrology institutes ('NMIs') from the Asia-pacific region engaged in improving regional metrological capability through the sharing of expertise and exchange of technical services among Member laboratories. APMP is also a Regional Metrology Organization (RMO) for the purpose of worldwide mutual recognition of measurement standards and of calibration and measurement certificates. APMP originated as a Commonwealth Science Council initiative in 1977. Eligible membership was broadened outside the Commonwealth in 1980 when the present title (APMP) was established. The Programme is headed by a Chairperson, elected from full Members.

This MoU represents a commitment by Members of APMP to work towards achieving the aims of APMP as outlined in this MoU using the mechanisms specified herein.

This MoU incorporates and is to be read in conjunction with the APMP Membership Rules and Regulations ("APMP Rules", Attachment 1) and the Rules of Procedure for the APMP General Assembly and Collaborations ("General Assembly Rules", Attachment 2) to which the Members agree to abide.

2. DEFINITIONS

- (a) **Signatory**
A signatory is the person authorised to sign this MoU for and on behalf of the Member.
- (b) **Membership**
Full membership is open to all NMIs within the Asia-Pacific Region. Associate membership is open to NMIs that have a special interest in and can make a special contribution to the activities of APMP. The membership of APMP comprises all those Full Members and Associate Members who are Signatories to this MoU.
- (c) **Full Member**
A Full Member is an organisation responsible for maintaining the peak measurement standards for its economy within the Asia-Pacific Region. There may be more than one Full Member per economy if there is more than one peak measurement standards laboratory. Full Member status is recognised by the mechanism of signing this MoU through a Signatory. Full Members have the right to vote, through their nominated Delegate, in all committees established by APMP.
- (d) **Principal Member**
If there is more than one Full Member per economy then, for the purposes of the

membership fee schedule, the Members from that economy must nominate one Full Member organisation as the Principal Member. The Principal Member is the organisation responsible for payment of the full membership fee for that economy.

(e) Associate Member

An Associate Member is an organisation responsible for maintaining the peak measurement standards for its economy, which is located in a neighbouring region to the Asia-Pacific Region, or an organisation within the Region that is planning to maintain such standards in the future. Associate Member status is recognised by the mechanism of signing this MoU through a Signatory. There may be more than one Associate Member per economy and each Associate Member may be represented at APMP General Assemblies by a Representative. Associate Members do not have the right to vote in any assemblies or committees established by APMP. An Associate Member is entitled to apply for Full Membership provided it fulfils the conditions specified in Item 2 (c) of this MoU.

(f) Representative

Each Full or Associate Member will appoint one Representative to the APMP General Assembly. The Representative may be supported at General Assemblies by advisers and experts. Each economy may have more than one Representative.

(g) Delegate

The Representatives of each Full Member economy will nominate one Delegate who will be entitled to vote on behalf of that economy. Each economy can have only one Delegate.

(h) The General Assembly

The General Assembly means the APMP General Assembly and comprises all Representatives. The Terms of Reference of General Assemblies are outlined in Article 2 of Attachment 2. All Representatives are to use their best endeavours to attend General Assemblies.

(i) Asia-pacific region, the 'Region'

For the purpose of this MOU, the Asia-pacific region encompasses economies from the Indian subcontinent to the Western Pacific rim.

(j) Chairperson

Head of APMP, elected in accordance with the APMP Rules and the General Assembly Rules.

(k) APMP Executive Committee

The managing body of APMP, consisting, nominally, of five to eight members comprising: the APMP Chairperson, the immediate-past APMP Chairperson (for a period of one year), the Chairperson-elect (one-year term) and three to six Executive Members (elected for two or three year terms, chosen to maximise continuity). The APMP Executive Committee is elected in accordance with the APMP Rules and the General Assembly Rules.

دفتر هیئت دولت

- (l) **APMP Technical Committees**
To coordinate technical activities for each field (as appropriate) covered by the CIPM's Consultative Committees, and to provide the regional interface for these activities.
- (m) **APMP Developing Economies' Committee (DEC)**
The Committee tasked to help address the needs of APMP member NMIs from developing economies, and to develop and coordinate associated work programs.

Signatories, Representatives and Delegates may be the same person, depending upon the circumstances appropriate to each economy.

3. RESOLUTION

- 3.1 The Signatories to the Memorandum of Understanding declare their common intention to take part in the Asia-Pacific Metrology Programme (APMP), an Asia-Pacific collaboration in measurement standards, and to participate in its activities in pursuit of its objectives to the extent that this is possible.

4. OBJECTIVES OF APMP

- 4.1 The Members intend to collaborate in APMP to promote the coordination of metrological activities and services in order to achieve greater harmony of measurement and testing within the Region and build mutual confidence in measurement between members. Specific objectives are:
- a) To develop a closer collaboration between Members in work on measurement standards within the Region.
 - b) To improve the level of metrology, and to gain international recognition for Members.
 - c) To encourage traceability between Members through the provision of calibration services.
 - d) To ensure that measurement standards within the Region are traceable to standards maintained or coordinated by the International Bureau of Weights and Measures (BIPM) in the realisation of the international system (SI) of units, and to generally reinforce the objectives of the Metric Treaty.
- 4.2 In pursuit of these objectives APMP will seek to:
- a) Coordinate projects on measurement standards and foster cooperation in research between Members.
 - b) Transfer expertise in the field of primary or peak standards between Members through seminars, conferences, workshops, training programs,

consultancies and technical publications.

- c) Encourage and facilitate collaboration among interested Members on specific projects.
- d) Initiate inter-laboratory comparisons of measurement standards in order to gain international recognition of measurement capabilities of Member laboratories.
- e) Maintain an up-to-date database of services and capabilities available within the Region.
- f) Give special attention to the needs of less developed members and initiate, develop and implement activities to assist them in achieving metrological capability in specific activities.
- g) Encourage participation in BIPM key comparisons and at all times ensure that APMP inter-laboratory comparison activity does not impede access to inter-laboratory comparisons coordinated by the BIPM.
- h) Establish and maintain effective links with other international and region-based metrological bodies, e.g. BIPM, and RMOs recognized by CIPM.
- i) Collaborate with other bodies within the Asia-Pacific Region that are active in standards, testing and conformance.
- j) Encourage participation in the global Mutual Recognition Arrangement (MRA) in measurement standards established by the CIPM.
- k) Undertake other activities as decided by the APMP General Assembly from time to time.

5. THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

- 5.1 The first version of Memorandum of Understanding came into operation on 30 September 1997, upon signature by at least 10 Signatories, but remains open for further participation within the defined membership.
- 5.2 This Memorandum of Understanding may be amended at any time by a two-thirds majority of Delegates, confirmed in writing by the Signatories.
- 5.3 Members may terminate their membership of APMP at any time. If a Member intends to terminate its participation, the Signatory will notify the Chairperson of APMP of this intention not less than three months in advance of the intended date of termination. The Member will be released from its obligations under the Memorandum of Understanding from the notified date of the intended termination.

دفتر هیئت دولت

Adopted at the 30th APMP General Assembly on 26 September, 2014

- 5.4 This Memorandum of Understanding will be reviewed yearly by the Executive Committee. However, revision or termination may be proposed to the Chairperson by the Executive Committee or by at least one third of the Signatories and consequently approved by two-thirds of Full Members at any time.
- 5.5 Participation in this Memorandum of Understanding is purely voluntary and will not have any binding effect in public international law.
- 5.6 This Memorandum of Understanding may be executed in any number of counterparts (i.e., signatory pages, Item 6). All of such counterparts taken together shall be deemed to constitute the one instrument signed as a Memorandum of Understanding.

دفتر هیئت دولت

**ATTACHMENT 1:
APMP MEMBERSHIP RULES AND REGULATIONS**

1. MODUS OPERANDI

- 1.1 The working language of APMP is English.
- 1.2 **Application for Membership**
Organisations seeking membership of APMP and fulfilling the requirements of membership specified in Items 2 (b), (c) and (e) of this MoU should submit a written application to the Chairperson. Applications for membership will be assessed by the Executive Committee on behalf of the General Assembly and are then subject to unanimous approval by all APMP Delegates. Approval will be based on a postal vote for which a six-week response time will be allowed. A nil response will be taken as an affirmative vote. Membership is then approved subject to the Member's Signatory signing this MoU.
- 1.3 The activities of APMP will be decided and coordinated by the APMP General Assembly. The General Assembly ensures that specific tasks are pursued in accordance with the objectives of APMP. The Chairperson of this Assembly will be the elected Chairperson of APMP.
- 1.4 **The role of the APMP General Assembly**
The General Assembly meets to review and discuss the aims and specific tasks of APMP. The General Assembly itself decides upon its rules of procedure. The General Assembly elects the Chairperson from its Full Members.
- 1.5 **The role of the APMP Executive Committee**
The role of the Executive Committee is to assess progress with regard to the APMP Workplan, to facilitate coordination and cooperation of APMP activities and to make recommendations to the General Assembly regarding new initiatives and policy directions.
- 1.6 The Member Organisation of the Chairperson provides the secretarial assistance to support the APMP General Assembly.
- 1.7 The APMP Membership will finance the budget for programmes, projects and operation of the APMP Secretariat through the payment of Membership Fees. Budget will be arranged at a level compatible with the expected income. A proposed APMP budget is to be circulated to all members at least four weeks prior to the General Assembly. The fee structure and final budget is to be agreed annually by a two-thirds majority of the Delegates at the General Assembly. The category applicable for individual member economies shall be reviewed on an annual basis.

دفتر هیئت دولت

2. RIGHTS OF MEMBERS

In order to achieve the objectives of APMP, Members will have the following rights in particular:

- 2.1 Members retain their individual autonomy and have no legally binding obligations under this MoU.
- 2.2 All Members will be able to access traceability of their economy's standards to the standards of other Members.
- 2.3 All Members will have the right to propose to the Executive Committee specific measurement standards projects. Such projects, facilitated by the Executive Committee and the relevant APMP Technical Committee, will be undertaken by interested Members on terms to be decided among them.
- 2.4 Notwithstanding Clause 2.3, Members will have the right to conduct specific measurement standards projects independent of APMP.
- 2.5 All Members may seek the assistance of either the APMP Executive Committee, the APMP Technical Committees, the APMP Secretariat or other Members directly, to enter into consultancies, secondments, or other mechanisms, on specific measurement problems, on terms to be decided among the parties concerned.

3. RESPONSIBILITIES OF MEMBERS

Members commit themselves to the pursuance of the objectives and tasks of APMP. In particular, they will have the following responsibilities.

- 3.1 When an area of metrological activity is under consideration by the General Assembly, all Members will normally make available to the General Assembly information on current and planned work in that area, with the exception of any work carried out in confidence.
- 3.2 The attainment of the objectives of APMP requires participation by Members to the extent commensurate with resources and expertise at their disposal.
- 3.3 Members will make every effort to ensure that necessary resources are made available under their internal procedures to attend meetings and to participate in APMP activities.
- 3.4 Members will ensure that the Chairperson is kept informed of all matters relating to APMP activities or of potential interest to APMP Members.

دفتر هیئت دولت

Adopted at the 30th APMP General Assembly on 26 September, 2014

- 3.5 Membership fees shall be paid within three months of the fee being levied and must be paid in US dollars. Failure to pay membership fees for a period of six years will result in the suspension of membership. When the fees are five years overdue the Secretariat will notify the member concerned that if the arrears are not settled within a further twelve months membership will be suspended.

دفتر هیئت دولت

**ATTACHMENT 2:
RULES OF PROCEDURE FOR
THE APMP GENERAL ASSEMBLY AND COLLABORATIONS**

Article 1 - SCOPE

These rules of procedure apply to APMP General Assemblies organised under the terms of the APMP Memorandum of Understanding, and to activities relating to the Objectives of APMP, described in Item 4 of the APMP MoU.

Article 2 - TERMS OF REFERENCE OF THE GENERAL ASSEMBLY

The APMP General Assembly meets to fulfil its obligations as identified in the APMP Rules, Item 1.4, and to undertake any other tasks considered necessary to achieve the Objectives of APMP.

Article 3 - MEMBERSHIP

- 3.1 Each APMP Member must inform the Chairperson of the name, address, and contact details of their Representative and Delegate, and will advise the Chairperson of any changes in these appointments. Only one Delegate will be appointed from each economy. The Delegate should have the authority to commit the Member organisation or organisations to participate in APMP activities within limits defined by the Member organisation.
- 3.2 Each Delegate may be supported at APMP General Assemblies by advisers and experts but only the Delegate may vote.
- 3.3 Each Member organisation is required to contribute the designated fee to support the operation of the APMP Secretariat. The membership Fee for the next year will be determined by the approval of the General Assembly. If there is more than one Member per economy, it is the responsibility of all Members from the economy to determine which organisation is identified as the Principal Member.
- 3.4 The General Assembly may invite additional observers to specified Meetings (e.g., representatives from BIPM, APEC, APLAC, APLMF, PAC, PASC, EURAMET, SIM, AFRIMETS, COOMET and any other relevant standards and conformance bodies). Observers will not be eligible to vote.

دفتر هیئت دولت

- 3.5 Associate Members will be bound by the same rules as Full Members, except that Representatives of Associate Member do not have the right to vote.
- 3.6 APMP Members reserve the right to review Membership as necessary.
- 3.7 The APMP General Assembly reserves the right to withdraw Membership rights from Members failing to act in accordance with the Resolution stated in Item 3 of this MoU and the Responsibilities of Members defined in Item 3 of the APMP Rules. Withdrawal of Membership requires agreement by a two-thirds majority of Delegates.

Article 4 - CHAIRPERSON

- 4.1 The Chairperson will be the Representative of a Full Member of the APMP General Assembly. Candidates for Chairperson are required to advise the outgoing APMP Secretariat (referred to in Article 10) of their acceptance of nomination two calendar months in advance of the election date. Nominations will need to be endorsed by a proposer and a seconder, both of whom need to be Representatives of Full Members. Elections will be conducted at GA in the year before the end of the term of the incumbent Chairperson. Election will be based on votes cast by Delegates in a secret ballot as described in Article 12.3. The ballot may be a postal ballot. In the event that there is more than one candidate, elections will be determined by exhaustive ballot.
- 4.2 The Chairperson will be elected for a three-year term of office, with the possibility of serving an additional year after approval from the General Assembly, with the maximum term being four years.
- 4.3 The transfer of Chair will normally occur at a General Assembly.
- 4.4 In the event of the Chairperson's term of office coming to an end prematurely, a new Chairperson will be elected in accordance with Article 4.1 for the remainder of the term of office specified in Article 4.2. In the interim the EC may appoint an Acting Chairperson until such time as the new Chairperson is elected.
- 4.5 The Chairperson will ensure the effective operation of the APMP Secretariat.

Article 5 - EXECUTIVE COMMITTEE

- 5.1 The Executive Committee will seek appropriate funding to assist Members to attend meetings, conferences and workshops where necessary.
- 5.2 The Executive Committee will maintain links between APMP and a) other Regional bodies involved in standards, testing and conformance, and b) other international and region-based metrological bodies.

- 5.3 The Executive Committee will represent APMP as appropriate at Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) fora and inform Members of relevant APEC initiatives and recommendations.
- 5.4 The Executive Committee will facilitate the publication of APMP comparison reports in *Metrologia*.
- 5.5 The Executive Committee will meet at the time of the APMP General Assembly and on at least one more occasion between General Assemblies. Resource persons and/or observers may be invited by the APMP Chairperson to attend Executive Committee meetings.
- 5.6 The Executive Committee will monitor the APMP Work plan, will review the level of Membership fees on a regular basis and the utilisation of these fees, undertake activities to assist APMP Members from developing economies and proposes new activities for the approval of the APMP General Assembly.
- 5.7 One of the Members of the Executive Committee who is not from the economy of the Secretariat or of the Chairperson will be designated as the APMP Treasurer. The APMP Treasurer shall be responsible for (a) monitoring incomes and expenditure, b) in collaboration with the Chairperson and Secretariat, preparation of an annual budget and its submission to the General Assembly, and c) preparation of an annual statement of expenditure (audited as required) and its submission to the General Assembly.
- 5.8 Membership of the Executive Committee is to be reviewed annually. Candidates for Executive Member are required to advise the APMP Secretariat (referred to in Article 10) of their acceptance of nomination two calendar months in advance of the election date. Nominations will need to be endorsed by a proposer and a seconder, both of whom need to be Representatives of Full Members. Elections will be conducted at GA in the year when the term of the incumbent Executive member ends. Election will be based on votes cast by Delegates in a secret ballot. The ballot may be a postal ballot as described in Article 12.3. In the event that there is more than one candidate per position, elections will be determined by exhaustive ballot.
- 5.9 Members of the Executive Committee will be elected for a two- or three-year term of office, with the possibility of serving an additional year after approval from the General Assembly, and with the maximum term being four years.

Article 6 - TECHNICAL COMMITTEES

The APMP Technical Committees will be responsible for initiating and monitoring the APMP comparison programs and ensuring that these link to the international comparison programs conducted through the CIPM Consultative Committees. Each

Technical Committee will be conducted according to the 'Guidelines for operation of APMP Technical Committees'.

- 6.1 The Technical Committees will provide the link between APMP technical activities and those of other regional metrology organisations and the BIPM.
- 6.2 The results of all technical projects will be published in a formal technical report by the Technical Committee Chair with the assistance of the Secretariat, and will be available to all Members.
- 6.3 The Chair of each APMP Technical Committee will be from a Full Member organisation. Candidates for Chairs of Technical Committees are required to provide a letter of endorsement from his/her laboratory's director. Elections will be conducted preferably one year before the end of the term of the incumbent Chair. Election will be based on votes cast by TC members of APMP Full Members. The newly elected TC Chair (hereinafter referred to as "Chair-elect") will be considered for approval by the General Assembly and if approved will be welcomed by the next General Assembly when starting his/her term as TC Chair. The TC Chair-elect will support the incumbent TC Chair to ensure continuity of TC operation. The Chair will be elected for a three-year term of office, with the possibility of serving an additional year after approval from the General Assembly, with the maximum term being four years.
- 6.4 The Chair of the Technical Committee will provide a report on activities of the Committee to each General Assembly.
- 6.5 Members of the Technical Committees will be selected by the Member organisation as the person responsible for the Member organisation's involvement in that technical field.
- 6.6 The APMP has the following Technical Committees:
 - Technical Committee for Length (TCL)
 - Technical Committee for Mass and Related Quantities (TCM)
 - Technical Committee for Time and Frequency (TCTF)
 - Technical Committee for Electricity and Magnetism (TCM)
 - Technical Committee for Thermometry (TCT)
 - Technical Committee for Photometry and Radiometry (TCPR)
 - Technical Committee for Ionising Radiation (TCRI)
 - Technical Committee for Amount of Substance (TCQM)
 - Technical Committee for Acoustics, Ultrasound and Vibration (TCAUV)
 - Technical Committee for Fluid Flow (TCFF)
 - Technical Committee for Quality System (TCQS)
 - Technical Committee for Materials Metrology (TCMM)

دفتر هیئت دولت

Article 7 – DEVELOPING ECONOMIES' COMMITTEE

The APMP Developing Economies' Committee (DEC) will be responsible for initiating and coordinating work programs to address the needs of APMP member Developing Economy NMs (DENs), working together with other APMP bodies/Committees as appropriate. The DEC will be conducted according to the 'Guidelines for operation of the APMP DEC'.

7.1 The tasks to be undertaken by the DEC are to:

- Identify the needs of DENs on an on-going basis and to develop programs to meet such needs of DENs including their participation in the CIPM MRA;
- In consultation with the APMP Executive Committee, make contact with other Regional Metrology Organizations and the Asia Pacific Specialist Regional Bodies to develop joint cooperative programs directed at assisting DENs;
- In consultation with the APMP Executive Committee, assist DENs in seeking assistance from international, regional and local public and private agencies;
- Develop guidelines, criteria, procedures and approval processes for the use of APMP funds directed at assisting DENs, and submit recommendations to the APMP Executive Committee and, if required, to the APMP General Assembly for approval.

7.2 Members of DEC will be selected by the Member organizations of APMP as the person responsible for the activities relevant to the DEC.

7.3 The Chair of the APMP DEC will be elected from a Full Member institute of APMP. Candidates are required to advise the APMP Secretariat of their acceptance of nominations two calendar months in advance of the election date. Nominations will need to be endorsed by a proposer and a seconder, both of whom need to be Representatives of Full Members. Elections will be conducted preferably one year before the end of the term of the incumbent Chair. Election will be based on votes cast by the DEC members of the APMP Full Members. The DEC Chair will be elected for a three-year term of office, with the possibility of serving an additional year after approval from the General Assembly, with the maximum term being four years. The newly elected DEC Chair will support the incumbent DEC Chair as vice DEC Chair to ensure the continuity of DEC operation.

7.4 The DEC may establish such sub-structures as it deems appropriate to effectively deliver its work programs, e.g. a Steering Group, Working Groups, etc.

7.5 The Chair of the APMP DEC shall:

دفتر هیئت دولت

- Lead the DEC in the effective and efficient pursuit of its objectives;
 - Convene DEC meetings, provide the draft meeting Agenda in advance of each meeting and chair each DEC meeting;
 - Represent the DEC at the APMP General Assembly, Executive Committee and at joint meetings of the APMP Executive Committee and Technical Committee Chairs;
 - Provide a report on the DEC and its activities to APMP General Assembly.
- 7.6 The APMP Treasurer will provide the DEC Chair with a financial report regarding funds allocated to DEC activities one month prior to each DEC Meeting.
- 7.7 Members of the APMP Executive Committee as well as the APMP Secretary may be invited to participate in DEC meetings as Observers or Resource Persons.

Article 8 - COLLABORATION

- 8.1 APMP Members will submit to the Executive Committee, for circulation to Delegates, details of projects, seminars, training and workshops for which they wish to seek collaboration within APMP.
- 8.2 Collaborators will appoint a Project Coordinator as the contact point for each collaborative project. The Project Coordinator will be responsible for keeping the Executive Committee informed of progress in that project.
- 8.3 The Project Coordinator will submit a Management Plan for each collaborative project to the Executive Committee, and the APMP Secretariat will arrange for its distribution to all Delegates.
- 8.4 None of the foregoing Rules of Procedure restricts Members from entering into additional collaborative agreements on individual projects as they see fit.

Article 9 - WORKING/POLICY/STRATEGY GROUPS

- 9.1 The General Assembly, Executive Committee and Technical Committees may set up *ad hoc* Working and Policy/Strategy Groups to undertake specific tasks, which are limited in time and have clearly defined terms of reference.
- 9.2 Members of Working and Policy/Strategy Groups can be either Representatives

or persons nominated by Representatives.

Article 10 - APMP SECRETARIAT

- 10.1 The Secretariat for APMP will normally be provided by the Member Organisation of the Chairperson unless the APMP General Assembly decides otherwise.
- 10.2 The Secretariat will assist the Chairperson and the Executive Committee in the administration of APMP.
- 10.3 The Secretariat will ensure that details of collaborations are circulated to all Representatives.
- 10.4 The Secretariat will be responsible for producing a regular APMP newsletter at least once a year.
- 10.5 The Secretariat will maintain a complete set of APMP publications and APMP Member details.
- 10.6 Each retiring Secretariat will use its best endeavours to ensure the efficient transfer of APMP material to the succeeding Secretariat.
- 10.7 The Secretariat will be responsible for maintaining the APMP website, and all Members and Committee Chairs should make every effort to assist the Secretariat in updating the APMP website.

Article 11 - CONVOCATION OF GENERAL ASSEMBLIES

- 11.1 The General Assembly will meet as often as required but at least once per year.
- 11.2 The Chairperson, in consultation with the General Assembly, will decide the place and date of the Meetings. The Chairperson will convene the General Assembly at least ten weeks in advance.
- 11.3 Delegates will be asked to inform the Chairperson of items they wish to have included on the agenda at least seven weeks in advance of the General Assembly, unless the General Assembly is convened under Article 11.4.
- 11.4 A General Assembly may also be called at the initiative of the Chairperson or at least four Delegates, specifying the items to be discussed, within a minimum of six weeks notice.
- 11.5 Delegates will be sent a draft agenda at least four weeks in advance of all General Assemblies.

دفتر هیئت دولت

- 11.6 The agenda of all General Assemblies will be decided by the General Assembly at the start of the Meeting.

Article 12 - GENERAL ASSEMBLY PROCEDURES

- 12.1 One-third of the Delegates will constitute a quorum.
- 12.2 The General Assembly will attempt to reach conclusions by consensus whenever possible.
- 12.3 If consensus cannot be reached, decisions will be based upon the simple majority of votes cast. In the event of a tie, the Chairperson will have the casting vote.
- 12.4 If Delegates are unable to be present at a General Assembly, they may empower another Delegate to vote on their behalf, provided the Chairperson is notified in written form prior to the Meeting.
- 12.5 A draft report of the General Assembly will be circulated to all Delegates within two months of the Assembly for comment.

Article 13 - BUSINESS BY CORRESPONDENCE

The General Assembly can undertake any business it wishes between Meetings by correspondence involving all Delegates.

Article 14 - AMENDMENT OF RULES OF PROCEDURE

These Rules of Procedure can only be amended by a majority of at least two thirds of all Delegates. In the event that a majority is not reached and that some Members have not responded, it will be assumed that the non-response represents agreement to the amendment.

دفتر هیئت دولت

AGREEMENT
BETWEEN
THE UNITED NATIONS REPRESENTED BY THE UNITED NATIONS ECONOMIC AND
SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE PACIFIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN CONCERNING THE
ESTABLISHMENT OF THE ASIAN AND PACIFIC CENTRE FOR THE DEVELOPMENT
OF DISASTER INFORMATION MANAGEMENT

The United Nations and the Government of the Islamic Republic of Iran, hereinafter collectively referred to as "the Parties" and each a "Party",

RECALLING the establishment of the Asian and Pacific Centre for the Development of Disaster Information Management (hereinafter referred to as "the Centre") in the Islamic Republic of Iran by the Economic and Social Council through its Resolution 2015/31, as decided by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (hereinafter referred to as "ESCAP") at its seventy-first session on 29 May 2015 through resolution 71/11;

RECOGNIZING that the Centre is a subsidiary body of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific and as such the relevant resolutions, decisions, regulations, rules and policies of the competent organs of the United Nations that are applicable to ESCAP shall be applicable to the Centre;

DESIRING by means of this Agreement to establish the legal status and the conditions under which the Centre is established and will operate in the Islamic Republic of Iran;

HAVE entered into this Agreement in a spirit of friendly co-operation:

Article I
Definitions

1. For the purposes of this Agreement,
 - (a) "Host Country" means the Islamic Republic of Iran;
 - (b) "Government" means the Government of the Islamic Republic of Iran;

- (c) "the Parties" means the United Nations and the Government;
- (d) "the Centre" means the Asian and Pacific Centre for the Development of Disaster Information Management, a subsidiary body of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific;
- (e) "Head of the Centre" means the official who is the Head of the Centre;
- (f) "Experts on Mission" means persons, other than officials of the Centre, performing missions at the request of or on behalf of the Centre;
- (g) "Officials of the Centre" means all United Nations staff members assigned to service the Centre irrespective of nationality, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates, as provided for in United Nations General Assembly resolution 76(1) of 7 December 1946;
- (h) "Representatives of Parties to the Convention" means persons charged by a State with the duty to act on its behalf on matters related to the functions of the Centre;
- (i) "the General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly on 13 February 1946, to which the Islamic Republic of Iran is a Party;
- (j) "Competent authorities" means central, local and other authorities under the laws of the Host Country;
- (k) "Premises of the Centre" means the building or part of building occupied permanently or temporarily by the Centre or by Meetings convened in the Islamic Republic of Iran by the Centre, and as defined in any Supplementary Agreements to this Agreement, including any other land, buildings or platforms that may from time to time be included, temporarily or permanently, in accordance with this Agreement or by Supplementary Agreements entered into with the Government;
- (l) "Archives of the Centre" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer records, still and motion pictures, film and sound recordings, belonging to or held by the Centre in furtherance of its functions;
- (m) "Property of the Centre" means all property, including funds, income and other assets belonging to the Centre or held or administered by the Centre in furtherance of the functions of the Centre;
- (n) "the Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations;

(o) "Statute" means the Statute of the Asian and Pacific Centre for the Development of Disaster Information Management adopted by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific at its seventy-first session on 29 May 2015 through its resolution 71/11 or as amended from time to time by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific in accordance with its rules and procedures; and

(p) "Telecommunications" means any emission, transmission or reception of written or verbal information, images, sound or information of any nature by wire, radio, satellite, optical, fibre or any other electronic or electromagnetic means.

Article II Establishment of the Centre

1. The seat of the Centre shall be established in the City of Tehran, Islamic Republic of Iran to carry out the functions as stipulated in its Statute. Paragraph 25 of the Statute provides that the Centre shall be located in Tehran, the Islamic Republic of Iran. Should the Parties wish to relocate the Centre to a different city, such proposal must first be adopted in the form of a resolution by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific in accordance with paragraph 41 of the Statute.

Article III Juridical Personality

1. The Centre shall possess juridical personality in the Islamic Republic of Iran. It shall have the capacity:

- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (c) to institute legal proceedings.

2. For the purposes of this agreement, the Centre shall be represented by the Head of the Centre or in the absence of the Head of the Centre, such senior officials as designated by the Executive Secretary of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific.

Article IV Purpose and Scope of the Agreement

1. (a) This Agreement regulates the status of the Centre' premises, officials and experts on mission in the Host Country.

(b) This Agreement sets out the arrangements necessary for the effective discharge of the

functions by the Centre. It does not set out the relations and modalities of assistance rendered by the United Nations or the Centre to the Host Country as part of its mandate.

(c) The Government confirms that the treatment afforded to the Centre shall be equal and the same as that afforded to any other accredited foreign mission in the Host Country.

(d) Any building in or outside Tehran, Islamic Republic of Iran which may be used with the concurrence of the Government for meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre shall be temporarily included in the premises of the Centre and shall be deemed to be covered by this Agreement for the duration of such meetings, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre.

Article V

Application of the General Convention

1. The General Convention shall be applicable to the Centre, its property, funds and assets, and to its officials and experts on mission in the Host Country.

Article VI

Inviolability of the Centre

1. (a) The premises of the Centre shall be inviolable and its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

(b) No officer or official of the Host Country or person exercising any public authority within the Host Country, shall enter the premises of the Centre to perform any duties therein except with the consent of, and under the conditions approved by the Head of the Centre. In case of a fire or other emergency requiring prompt protection action, the consent of the Head of the Centre to any necessary entry into the premises shall be presumed if he or she cannot be reached in time.

(c) The premises and facilities of the Centre can be used for meetings, seminars, exhibitions and other related purposes which are organized by the Centre solely or jointly with other organizations.

(d) The premises of the Centre shall not be used in any manner incompatible with the purpose and scope of the Centre, as set forth in Article IV above.

2. The archives of the Centre, and in general all documents and materials made available, belonging to or used by it, wherever located in the Host Country and by whomsoever held, shall be inviolable.

Article VII Security and Protection

1. The competent authorities shall ensure the security and protection of the premises of the Centre and exercise due diligence to ensure that the tranquillity of the Centre premises is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity. If so requested by the Head of the Centre, the competent authorities shall provide adequate police force necessary for the preservation of law and order in the Centre premises or in its immediate vicinity, and for the removal of persons therefrom.

2. The competent authorities shall take effective and adequate action which may be required to ensure the appropriate security, safety and protection of persons referred to in this Agreement, indispensable for the proper functioning of the Centre free from interference of any kind.

Article VIII Public Services

1. The competent authorities shall facilitate, upon request of the Head of the Centre and under terms and conditions not less favourable than those accorded by the Government to any accredited foreign mission, access to the public services needed by the Centre such as, but not limited to, utility, power and communications services.

2. In cases where public services referred to in paragraph 1, above, are made available to the Centre by the competent authorities or where the prices thereof are under their control, the rate for such services shall not exceed the lowest comparable rates accorded to accredited foreign missions.

3. In case of *force majeure*, resulting in a complete or partial disruption of the above-mentioned services, the Centre shall, for the performance of its functions, be accorded the same priority given to essential governmental agencies and organs.

4. The provisions of this Article shall not prevent the reasonable application of fire protection or sanitary regulations of the Host Country.

دفتر هیئت دولت

Article IX
Communications Facilities

1. The Centre shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Host Country to any other Government, including the latter's diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communication and press rates for information to the press and radio.
2. The Government shall secure the inviolability of the official communications of the Centre, whatever the means of the communications employed, and shall not apply any censorship to such communications.
3. The Centre shall have the right to operate communication equipment, including satellite facilities and to use codes and to dispatch and receive correspondence by couriers and bags. The bags must bear visibly the United Nations emblem and may contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by the United Nations.

Article X
Funds, Assets and Other Property

1. The Centre, its funds, assets and other property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case the United Nations has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
2. The property and assets of the Centre shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.
3. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Centre:
 - (a) may hold and use funds or currency of any kind and maintain and operate accounts in any currency and convert any currency held by it into any other currency;
 - (b) shall be free to transfer its funds or currency from the Host Country to another country, or within the Host Country, to the United Nations or any other agency;
 - (c) shall enjoy the most favourable, legally available rate of exchange for its financial transactions.

دفتر هیئت دولت

Article XI
Exemption from Taxes, Duties, Import or Export Restrictions

1. The Centre, its assets, funds and other property shall enjoy:

(a) Exemption from all direct and indirect taxes and levies, fees, tolls and duties; it being understood, however, that the Centre shall not request exemption from taxes which are in fact no more than charges for public utility services rendered by the competent authorities or by a corporation under the laws and regulations of the Host Country at a fixed rate according to the amount of services rendered, and which can be specifically identified, described and itemized;

(b) Exemption from customs duties, charges and all other levies, as well as from limitations and restrictions on the import or export of materials imported or exported by the Centre for its official use, it being understood that tax free imports cannot be sold in the Host Country except under conditions agreed to by the competent authorities;

(c) Exemption from all limitations and restrictions on the import or export of publications, still and moving pictures, films, tapes, diskettes and sound recordings imported, exported or published by the Centre within the framework of its official activities.

Article XII
Participants in United Nations Meetings

1. Representatives of Members of the United Nations invited to meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre and other related organizations shall, while exercising their functions, enjoy the privileges and immunities as set out in Article IV of the General Convention.

2. The Government, in accordance with relevant United Nations principles and practices and the present Agreement, shall respect the complete freedom of expression of all participants of meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre and other related organizations, to which the General Convention shall be applicable. All participants and persons performing functions in connection with the meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre and other related organizations shall enjoy such privileges, immunities and facilities as are necessary for the independent exercise of their official participation and functions. In particular, all participants in connection with the meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre and other related organizations shall be immune from legal process in respect of words spoken and acts done in connection with the performance of their official functions in such meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities.

دفتر هیئت دولت

Article XIII
Officials of the Centre

1. Officials shall enjoy the following privileges, immunities and facilities in the Host Country:

(a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue in force after termination of employment with the United Nations;

(b) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal and official effects and baggage for acts performed in the discharge of their functions except in case of *flagrante delicto*, and in such cases the competent authorities shall immediately inform the Head of the Centre of the arrest, detention or seizure;

(c) Exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the United Nations; exemption from taxation on all income and property, for themselves and for their spouses and dependent members of their families, in so far as such income derives from sources, or in so far as such property is located outside the Host Country;

(d) Exemption from any military service obligations or any other obligatory service in the Host Country;

(e) Exemption, for themselves and for their spouses and dependent members of their families, from immigration restrictions or alien registration procedures;

(f) Subject to the laws and regulations of the Host Country concerning zones entry into which is prohibited or regulated for reasons of national security, exemption for themselves for the purpose of official business from any restriction on movement and travel inside the Host Country and a similar exemption for themselves and for their spouses and dependent members of their families for recreation in accordance with arrangements agreed upon between the Head of Centre and the competent authorities;

(g) In regard to foreign exchange, including holding accounts in foreign currencies, enjoyment of the same facilities as are accorded to members of diplomatic missions accredited to the Host Country;

(h) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves, their spouses, and dependent members of their families as are accorded in time of international crisis to diplomatic envoys;

(i) The right to import for their personal use, free of duties, taxes (including value added and sales tax) and other levies, prohibitions and restrictions on imports:

- i. Import free of custom and exercise duties limited quantities of certain articles intended for personal use or consumption and not for gift or sale at the time of first taking up their post in the country;
- ii. Import a motor vehicle free of custom and excise duties, including value-added tax, in accordance with existing regulations of the Host Country applicable to members of diplomatic missions of comparable ranks. This right to import a motor vehicle is renewable every three years. A vehicle imported pursuant to this Agreement may be sold under conditions agreed with the Host Country.

(j) Officials shall be entitled, on the termination of their functions in the Host Country, to export their furniture and personal effects, including motor vehicles, without duties and taxes.

2. Officials of Host Country nationality or with permanent residency status in the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities provided for in Section 18 of the General Convention.

3. In accordance with the provisions of Section 17 of the General Convention, the competent authorities shall be periodically informed of the names of the officials assigned to the Centre.

Article XIV Head of the Centre; Senior Officials

1. Without prejudice to the provisions of the above Article, the Head of the Centre shall enjoy during his or her residence in the Host Country the privileges, immunities and facilities granted to heads of accredited foreign missions to the Host Country. Furthermore, without prejudice to the provisions of the above Article, all officials assigned to the Centre, having the rank of P/L-5 or above, shall be accorded the privileges, immunities and facilities granted to diplomatic staff at missions accredited to the Host Country. Their names shall be included in the diplomatic list.

2. The privileges, immunities and facilities referred to in paragraph 1 above shall also be accorded to a spouse and dependent members of the family of the officials concerned.

Article XV Experts on Mission

1. Experts, other than officials, on mission for the Centre, shall be granted the privileges, immunities and facilities specified in Articles VI and VII of the General Convention.

2. Experts on mission shall be granted exemption from taxation on the salaries and other emoluments paid to them by the Centre, and may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as maybe agreed upon between the Parties.

3. Experts on mission of the Host Country nationality or with permanent residency status in the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities that come within the scope of Articles VI and VII of the General Convention.

Article XVI

Locally-recruited personnel assigned to hourly rates

1. The terms and conditions of employment for persons recruited locally and assigned to hourly rates shall be in accordance with the relevant United Nations resolutions, decisions, regulations and rules and policies of the competent organs of the United Nations.

2. Personnel recruited in the Host Country and assigned to hourly rates shall be accorded immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue to be accorded after termination of employment with the United Nations.

Article XVII

Waiver of Immunity

Privileges and immunities referred to in Articles XIII through XVI above are granted to the relevant personnel or experts on mission in the interest of the United Nations and not for their personal benefit. The right and the duty to waive the immunity of these persons, in any case where it can be waived without prejudice to the interests of the United Nations shall lie with the Secretary-General of the United Nations.

Article XVIII

Entry into, exit from, movement and sojourn within the Host Country

All persons referred to in this Agreement including all participants in meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Centre shall have the right of unimpeded entry into, exit from, sojourn and free movement within the Host Country. Visas, entry permits or licenses, where required, shall be granted as promptly as possible and free of charge.

دفتر هیئت دولت

Article XIX
United Nations Laissez-Passer, Certificates and Visas

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to Officials as a valid travel document.
2. In accordance with the provisions of Section 26 of the General Convention, the competent authorities shall recognize and accept the United Nations certificate issued to experts and other persons travelling on the business of the United Nations.
3. All persons referred to in this Agreement shall be granted facilities for speedy travel. Visas, entry permits or licenses, where required, shall be granted free of charge and as promptly as possible to the persons referred to in this Agreement, their dependents and other persons invited to the Centre in connection with the official work and activities of the Centre.
4. Similar facilities to those specified in paragraph 3 above, shall be accorded to experts on mission and other persons who, though not the holders of United Nations laissez-passer, are confirmed by the Centre as travelling on official business of the United Nations.

Article XX
Identification Cards

1. At the request of the Head of the Centre, the Government shall issue identification cards to all persons referred to in this Agreement certifying their status under this Agreement.
2. Upon the demand of an authorized official of the competent authorities, persons referred to in paragraph 1 above shall be required to present, but not to surrender, their identification cards.

Article XXI
Flags, Emblem and Markings

The Centre shall be entitled to display the United Nations flag, logo, emblem and markings in the Centre premises and on vehicles used for official purposes.

دفتر هیئت دولت

Article XXII
Social Security

1. The United Nations Joint Pension Fund shall enjoy legal capacity in the Host Country and shall enjoy the same exemptions, privileges and immunities as the United Nations itself. Benefits received from the Pension Fund shall be exempt from taxation.
2. The United Nations and the Government agree that, owing to the fact that officials of the United Nations are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules, including Article VI thereof, which establish a comprehensive social security scheme, the United Nations and its officials, irrespective of nationality, shall be exempt from the laws of the Host Country on mandatory coverage and compulsory contributions to the social security schemes of the Host Country during their appointment with the United Nations.
3. The provisions of paragraph 1 above shall apply *mutatis mutandis* to the members of families forming part of the household of persons referred to in paragraph 1 above, unless they are employed or self-employed in the Host Country or receive social security benefits from the Host Country.

Article XXIII
**Access to the labour market for family members and
issuance of visas and residence permits to household employees**

1. The competent authorities shall grant working permits for spouses of officials assigned to the Centre whose duty station is in the Host Country, and their children forming part of their household who are under 21 years of age or economically dependent in accordance with the laws and regulations of the Host Government.
2. The competent authorities shall issue visas and residence permits and any other documents, where required, to household employees of officials assigned to the Centre as speedily as possible.
3. The Government undertakes to assist officials and experts on mission assigned to the Centre, as far as possible, in obtaining premises for use as residences.

Article XXIV
Cooperation with the Competent Authorities

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the Host Country, and not to interfere in the internal affairs of the Host Country.

دفتر هیئت دولت

2. Without prejudice to the privileges and immunities referred to in this Agreement, the United Nations shall cooperate at all times with the competent authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the facilities, privileges and immunities accorded to persons referred to in the present Agreement.

Article XXV
Supplemental Agreements

1. Arrangements of an administrative and financial nature concerning the Centre may be made by supplemental agreements, as appropriate.
2. The Parties may enter into any other supplemental agreements as the Parties may deem appropriate.

Article XXVI
Settlement of disputes

1. The United Nations shall make provisions for appropriate methods of settlement of:
 - (a) Disputes arising out of contracts and disputes of a private law character to which the Centre is a party; and in consultation with the Government.
 - (b) Disputes involving an official of the Centre who, by reason of his or her official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived.
2. Any dispute between the Parties arising out of, or relating to this Agreement, which is not settled by negotiation or another agreed mode of settlement, shall, at the request of either Party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within thirty days of the request for arbitration, a Party has not appointed an arbitrator, or if, within fifteen days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the Parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the Parties.

دفتر هیئت دولت

Article XXVII
Final Provisions

1. This Agreement may be modified by written agreement between the Parties hereto. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Parties in keeping with the relevant resolutions and decisions of the appropriate organs of the United Nations. Each Party shall give full and sympathetic consideration to any proposal advanced by the other Party under this paragraph.
2. This Agreement may be terminated by either Party by written notice to the other and shall terminate six months after receipt of such notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all obligations entered into by virtue of this Agreement.
3. The obligations assumed by the Government shall survive the termination of this Agreement, to the extent necessary to permit orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Centre and officials assigned to it by virtue of this Agreement.
4. This Agreement shall be subject to the signature of both Parties and shall enter into force on the date of notification to the United Nations of the completion of applicable domestic legal procedures of the Government of the Islamic Republic of Iran.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties, have signed the present Agreement at [Host Country] on this ____ day of _____, 2017, in the English and Persian languages.

For the United Nations

For the [Host Country]

دفتر هیئت دولت